

[...]

28.216/D/II/PN
29.046/O/II/PN
FD/YS

Mijnheer de Minister-Voorzitter,

Ter zitting van 11 juni 1998 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) klachten onderzocht omwille van de uitgifte van het tijdschrift "Stedelijke Solidariteit – Solidarités Urbaines" door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met eentalig Franse vermeldingen in het nummer 29 van september 1996 en 33 van januari 1997.

In uw antwoord op onze vraag op bijkomende inlichtingen deelt u het volgende mee:

"De Gewestelijke interministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit (GIASS) wordt gefinancierd via de gewestbegroting (sector werkgelegenheid, economie, ruimtelijke ordening) alsook door de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie (door beroepsopleiding).

Het Europees Sociaal Fonds levert een bijkomende bijdrage.

Het tijdschrift "Stedelijke Solidariteit" is het informatieorgaan van de GIASS.

Voor wat het nummer 33 van het gewraakte tijdschrift betreft, heb ik vastgesteld dat bepaalde vermeldingen enkel in het Frans voorkwamen (verantwoordelijke uitgever en legende van een foto).

Ik ben van mening dat deze gebreken toe te schrijven zijn aan een materiële vergissing van een publicatie die vaak met veel spoed wordt afgewerkt.

2.

Ik heb er echter bij de verantwoordelijke van de GIASS op aangedrongen dat alle vermeldingen van het tijdschrift Stedelijke Solidariteit volledig in de twee talen zouden verschijnen”.

De GIASS is opgericht bij besluit van 24 december 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende oprichting van een Gewestelijke interministeriële afvaardiging voor de stedelijke solidariteit.

Het tijdschrift Stedelijke Solidariteit is het informatieorgaan van de GIASS.

Overeenkomstig art. 32 § 1, 3^{de} lid van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat wat de berichten en mededelingen aan het publiek verwijst naar artikel 40, van de SWT, dienen de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering hun berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans te stellen.

Wanneer de mededelingen in de twee talen in éénzelfde publicatie voorkomen, dan moeten de woorden “in het Nederlands en in het Frans” zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten gelijktijdig en integraal in de twee talen op voet van gelijkheid in het tijdschrift moeten voorkomen (cfr. advies 28.058 van 7 november 1996).

De VCT is van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Het tijdschrift “Stedelijke Solidariteit-Solidarités Urbaines” dient volledig tweetalig te zijn.

Dit advies wordt medegedeeld aan de klager en aan de heer L. TOBBACK, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

[...]